Porównanie tłumaczeń Liczb 32:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie powrócimy do naszych domów, dopóki synowie Izraela nie obejmą każdy swojego dziedzictwa, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie powrócimy jednak do naszych domów, dopóki każdy z Izraela nie obejmie swojego dziedzictwa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie wrócimy do swoich domów, dopóki każdy spośród synów Izraela nie otrzyma swojego dziedzictwa; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie wrócimy się do domów naszych, aż posiądą synowie Izraelscy każdy dziedzictwo swoje; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie wróciemy się do domów naszych, aż odzierżą synowie Izraelowi dziedzictwo swoje, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie powrócimy jednak do swoich rodzin tak długo, póki każdy z Izraelitów nie otrzyma swego dziedzictwa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie powrócimy do naszych domów, dopóki synowie izraelscy nie obejmą każdy swego dziedzictwa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie powrócimy do swoich domów dopóty, dopóki każdy z Izraelitów nie otrzyma swego dziedzictwa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | My nie powrócimy do swoich domów wcześniej, zanim każdy Izraelita nie obejmie swojego dziedzictwa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | My sami nie powrócimy do swych domów, dopóki każdy z synów Izraela nie posiądzie swojego dziedzictwa. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Nie wrócimy do naszych domów, nim każdy człowiek spośród synów Jisraela nie weźmie w posiadanie swojego dziedzictwa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не повернемось до наших домів, доки не розділяться ізраїльські сини кожний до насліддя свого. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie wrócimy do naszych domów, aż synowie Israela uzyskają każdy swoją posiadłość. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nie wrócimy do swych domów, dopóki synowie Izraela nie zapewnią sobie własności ziemskiej, każdy swego dziedzictwa. |